### 参考様式第1 - 40 号 （日本産業規格Ａ列４）

ရည်ညွှန်းပုံစံ အမှတ် 1-40 　　　(ဂျပန်စက်မှု သတ်မှတ်စံနှုန်း A-4)

### Ａ・Ｂ・Ｃ・Ｄ・Ｅ・Ｆ

技能実習期間満了前の帰国についての申告書

နည်းပညာလက်တွေ့ သင်ယူခြင်းကာလမကုန်ဆုံးမီ အမိနိုင်ငံသို့ပြန်လာခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့် အစီရင်ခံစာ

# 下記の事項を申告します。

 အောက်ပါအချက်များကို အစီရင်ခံပါသည်။

## 記

အသေးစိတ်

私は、 帰国便都合・技能実習期間の末日が休日であること・その他（ ）

（※１）により、 年 月 日までの技能実習期間満了前の 年 月 日

に帰国することを了承しました。

ကျွန်ုပ်သည် အမိနိုင်ငံသို့ပြန်မည့် လေယာဥ်အခြေအနေ ၊ နည်းပညာဆိုင်ရာ အလုပ်သင် သင်တန်းကာလ၏ နောက်ဆုံးနေ့သည် အားလပ်ရက်ပြီး ၊ အခြား

( ) (※ 1) အရ နှစ် လ ရက်မတိုင်မီ နည်းပညာဆိုင်ရာ အလုပ်သင် သင်တန်းကာလ မကုန်ဆုံးမီ နှစ် လ ရက်တွင် အမိနိုင်ငံသို့ ပြန်သွားရမည်ကို နားလည်သဘောပေါက်ပါသည်။

# 私は、このことについて、監理団体または実習実施者（※２）（氏名： ）

から十分な説明を受けました。

ကျွန်ုပ်သည် ဤအကြောင်းအရာနှင့် ပတ်သက်၍ ကြီးကြပ်သည့်အဖွဲ့ အစည်း (သို့မဟုတ်) လက်တွေ့သင်ကြားမှုအား ဆောင်ရွက်မည့်သူ ( ※ 2)

(အမည် : ) ထံမှ လုံလောက်သောရှင်းပြချက်အား ရရှိခဲ့ပါသည် ။

# 今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

ယခုအချိန်တွင် နည်းပညာလက်တွေ့ သင်ယူခြင်းကာလမကုန်ဆုံးမီ အမိနိုင်ငံသို့ ပြန်လာခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍သည် ကျွန်ုပ်၏ဆန္ဒနှင့် ဆန့်ကျင်ခြင်းမရှိပါ။

# 上記の記載内容は、事実と相違ありません。

အထက်ဖော်ပြပါအကြောင်းအရာများသည် အမှန်တကယ်နှင့် အမှားအယွင်းမရှိပါ။

# 年 月 日

# နှစ် လ ရက်

# 技能実習生の署名

နည်းပညာဆိုင်ရာလက်တွေ့သင်ကြားမည့်သင်တန်းသား၏ လက်မှတ်

## ※１ 技能実習期間前に帰国する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

※ 1 နည်းပညာလက်တွေ့ သင်ယူခြင်းကာလ မကုန်ဆုံးမီ အမိနိုင်ငံသို့ ပြန်လာရသည့် အကြောင်းရင်းနှင့် ကိုက်ညီသည့်အရာအား ○ ဝိုင်းပါ။ ထို့နောက်အခြားတွင် ○ ဝိုင်းထားပါက အကြောင်းရင်းအား ဖြည့်သွင်းပါ။

## ※２ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

※ 2 ဆန္ဒနှင့် ဆန့်ကျင်ပြီး အမိနိုင်ငံသို့ ပြန်လာရန် မလိုအပ်ခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့် ရှင်းပြခဲ့သည့် ပုဂ္ဂိုလ်တွင် ○ ဝိုင်းပါ။ တစ်ဖန် ရှင်းပြသူ၏ အမည်အား ဖြည့်သွင်းပါ။